



**MASSARIES
DL PAUR**

**CALENDER
RAIFFEISEN
1983**



CASSA RAIFFEISEN DLA VAL BADIA

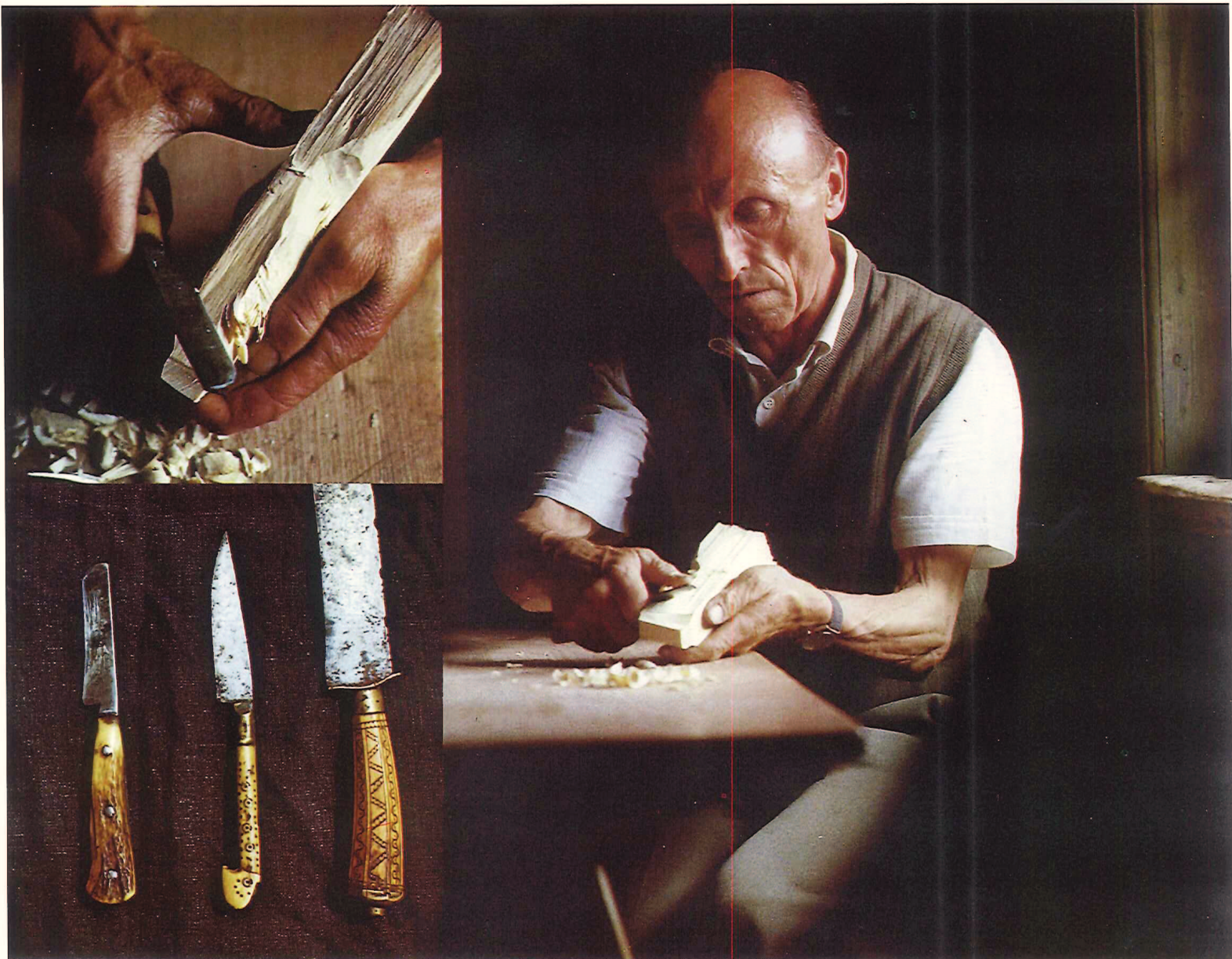


Photo: Dr. Elmar Teutsch

JENÁ

Cortel da ziplé / Ahrntal: Sciompf mo empò datrai zinzoré è le cortel dal zipladù con chél che còsc fej de vigne sort de massarés, aratades encò de sco ért popolarà. De te' corti con le mano de os o de corn gnea adores inçe por d'atri fins y fej d'òtaurela ciomó so sorvisc.

1	SAB	NANÙ; S. MARIA, OMA DE CHÉLBELDIO
2	DOM	S. BOGNA
3	LÖN	S. GENOFEFA
4	MERT	S. ANGELA DA FOLIGNO
5	MERC	S. EMILIA
6	JÖB	S. ALDO ☾
7	VÉN	S. VALENTIN
8	SAB	S. SEVERIN
9	DOM	S. JULIAN
10	LÖN	S. GREGORE X

11	MERT	S. PAOLIN D'ACULEIA
12	MERC	S. HILDA
13	JÖB	S. ILARE
14	VÉN	S. FELIZE DA NOLA ☉
15	SAB	S. ROMEDO
16	DOM	S. MARZELIN
17	LÖN	S. ANTONE DAI TIERS
18	MERT	S. PRISCA
19	MERC	S. MARIO
20	JÖB	S. BOSTIAN

21	VÉN	S. AGNESE
22	SAB	S. VINZENZ ☾
23	DOM	S. EMERENZIANA
24	LÖN	S. FRANCÉSCH DE SALES
25	MERT	S. WOLFRAM
26	MERC	S. TIMOTEO
27	JÖB	S. ANGELA MERICI
28	VÉN	S. TOMÉSC D'ACUÍN ☾
29	SAB	S. BEÁT UJÖP FREINADEMETZ
30	DOM	S. MARTINA**
31	LÖN	S. JAN BOSCO



CASSA RAIFFEISEN DLA VAL BADIA

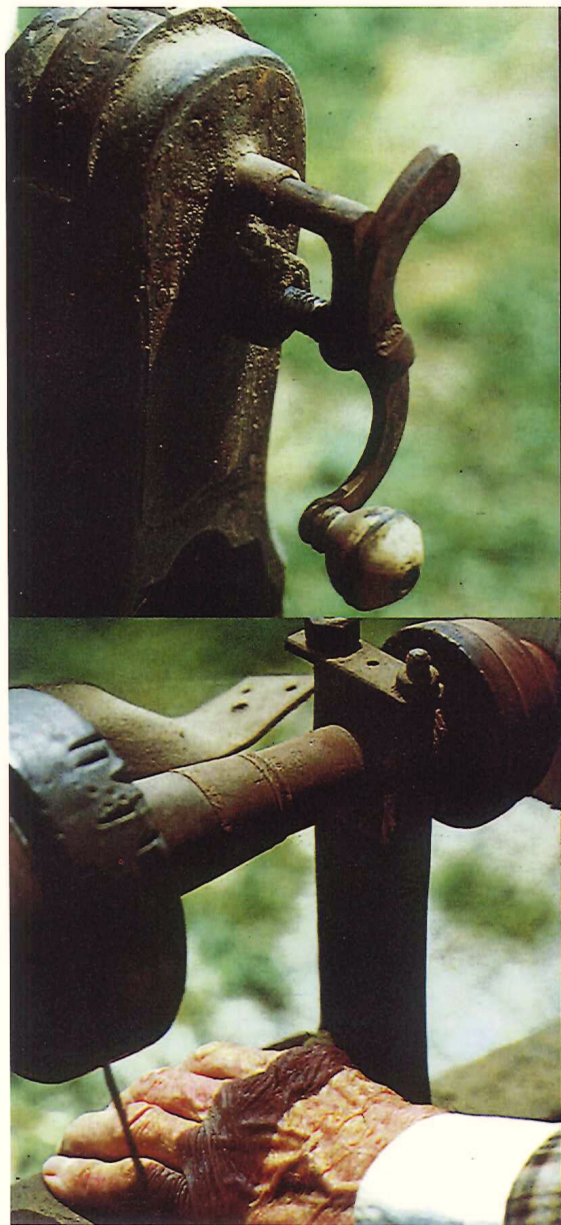


Photo: Dr. Eimar Teutsch

FORÀ

Torenadùra / Val Badia: La torenadùra ea da ciafé prëco te vigne ciàmena dles massarëes dai paur. Còstes mascìns sciomples gnea fates de lën y ea d'ùtl por arjigné de vigne sort de massarëes de Giassa: tais de lën, ciadins y codàs. Por les fá jì, messà le pè mené y fá rodé le gran roda.

1	MERT	S. BRIGHITA
2	MERC	S. MARIA DLES CIANDÉRES (O DAL POCH)
3	JÖB	S. BLAJE
4	VÉN	S. VERONICA ☾
5	SAB	SS. INGENUÏN Y ALBUÏN
6	DOM	S. DOROTEA
7	LÖN	S. RICHARD
8	MERT	S. IARONE
9	MERC	S. APOLONIA
10	JÖB	S. SCOLASTICA (CARLASCÉ)

11	VÉN	S. MARIA DA LOURDES
12	SAB	S. GREGORE II
13	DOM	S. ERLINDA ☼
14	LÖN	S. VALENTIN DA TERNI
15	MERT	S. KURT
16	MERC	S. IULIANA (CAPIUN)
17	JÖB	I 7 FONDADÜS DAI SERVIÇ
18	VÉN	S. SCIOMUN
19	SAB	S. IRMGARD
20	DOM	S. ELEUTERE ☾

21	LÖN	S. PIRE DAMIANI
22	MERT	S. MARGARITA DA CORTONA
23	MERC	S. OTO
24	JÖB	S. IDA
25	VÉN	S. WALBURGA
26	SAB	S. ALESSANDER
27	DOM	S. LEANDER ☺
28	LÖN	S. SILVANA



CASSA RAIFFEISEN DLA VAL BADIA



Photo: Dr. Elmar Teutsch

AURÍ

Cësta (bëna) / Schlaneid: La bëna è na gran cësta fata de rames de no-
dia; ara gnea adorada por trasporté fëia o stornüda. Cösc enjin sciompl è
romagnü por cioné d'agn anfat y è empornó aldedancó gnü sostitü da
mesi de trasport motorisés.

1	VÉN	S. UGO	
2	SAB	S. FRANCÉSCH	
3	DOM	PASCA; S. RICHARD	
4	LÓN	S. ISIDORO	
5	MERT	S. CRESZÉNZIA	☾
6	MERC	S. SIST I	
7	JÖB	S. JAN BATISTA DE LA SALLE	
8	VÉN	S. WALTER	
9	SAB	S. WALTRAUD	
10	DOM	S. ENGELBERT	

11	LÓN	S. STANISLAO	
12	MERT	S. ZENO	
13	MERC	S. MARTIN I	☉
14	JÖB	S. VALERIÁN	
15	VÉN	S. HUNA	
16	SAB	S. BENEDETO	
17	DOM	S. RUDOLF	
18	LÓN	S. APOLÓNE	
19	MERT	SS. CIASCIAN Y VIGILE	
20	MERC	S. HILDEGUND	☾

21	JÖB	S. ANSELM	
22	VÉN	S. SOTER	
23	SAB	S. ADALBERT	
24	DOM	S. WILFRIED	
25	LÓN	S. MERCH EVANGELIST	
26	MERT	S. MARIA DAL BUN CONSEI	
27	MERC	S. PIRE CANISE	☺
28	JÖB	S. PIRE CHANEL	
29	VÉN	S. CATARINA DA SIENA	
30	SAB	S. PIO V	



CASSA RAIFFEISEN DLA VAL BADIA



Photo: Dr. Elmar Teutsch

Sprinza por combater i inset: Por copè i inset á i fredesc Rieger (fòrs da Balsan co laurá de ram) fat - dó a en sistém de pumpes emportades dala Francia - sprinzes ch'an podesa porté sòl spiné.

JÜGN

1	MERC	S. IUSTIN	
2	JÖB	SS. MARZELIN Y PIRE	
3	VÈN	S. CARL LWANGA	☾
4	SAB	S. FRANCÈSCH CARACCILO	
5	DOM	S. BONOFAZE	
6	LÖN	S. NORBERT	
7	MERT	S. ROBERT	
8	MERC	S. ENGELBERT	
9	JÖB	S. FELIZIÀN	
10	VÈN	S. BEAT HEINRICH DA BALSAN	

11	SAB	S. BÉRBORA	☉
12	DOM	S. LEO III	
13	LÖN	S. ANTONÈ DA PADUA	
14	MERT	CÖR DE S. MARIA	
15	MERC	S. VI	
16	JÖB	S. BENO	
17	VÈN	S. ADOLF	☾
18	SAB	SS. MERCH Y MARZELIN	
19	DOM	S. ROMUALD	
20	LÖN	S. FLORENTINA	

MARTIN
ANGELIKA

21	MERT	S. ALVIJE GONZAGA	
22	MERC	S. PAULIN	☁
23	JÖB	S. EDELTRAUD	
24	VÈN	S. JAN BÀTISTA	
25	SAB	S. ELEONORA	☺
26	DOM	S. VIGILE	
27	LÖN	S. EMA	
28	MERT	S. CÖR DE IEJÚ; S. IRENEO	
29	MERC	SS. PIRE Y PAUL	
30	JÖB	S. OTO	

Handwritten signature or mark.



CASSA RAIFFEISEN DLA VAL BADIA

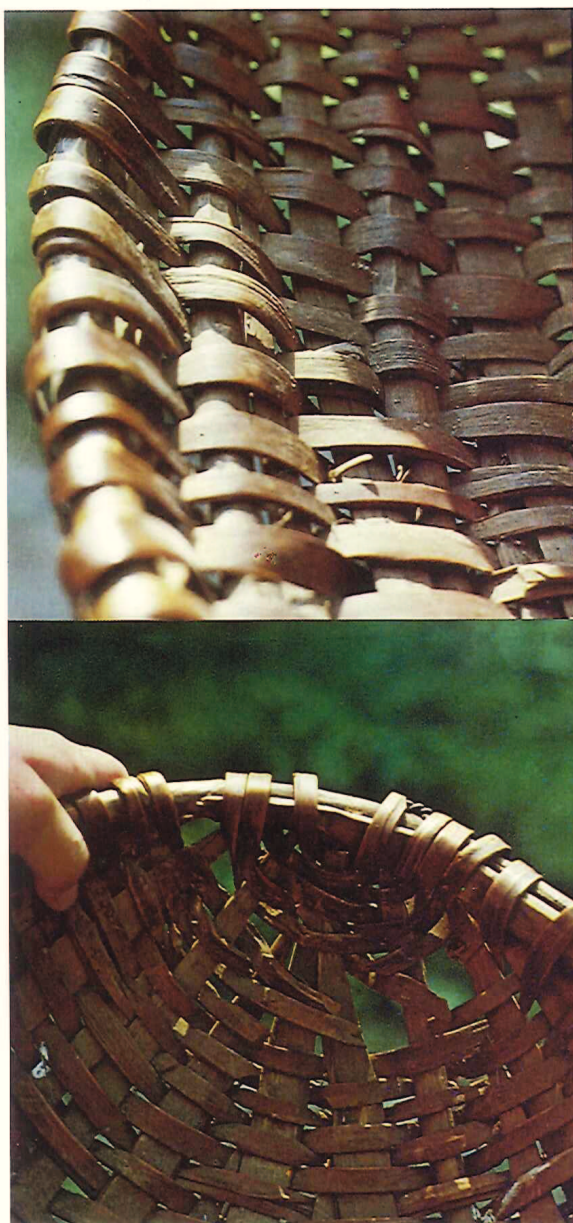


Photo: Dr. Eimar Teutsch

AOST

C'est da prodèi (ojeré): Al è fat de aristles de lèrsc jonn y vèn adoré por fá le broé ai tiers Altdédancó nen véigon má plü púc d'entiers.

1	LÖN	S. PIRE FABER	
2	MERT	S. EUSCEBIO	☾
3	MERC	S. LIDIA	
4	JÖB	S. JAN MARIA VIANNEY	
5	VËN	S. MARIA DALA NËI	
6	SAB	S. TRASFIGÜRAZIUN DAL SIGNÜR	
7	DOM	S. SIST II	
8	LÖN	S. DOMËNE	☉
9	MART	S. ROMÁN	
10	MERC	S. LARONZ	

11	JÖB	S. CLARA	
12	VËN	S. ERCOLANA	
13	SAB	S. CIASCIAN	
14	DOM	S. MEINHARD	
15	LÖN	S. MARIA DAL CIOF	☾
16	MERT	S. ALFRED	
17	MERC	S. IAZINT	
18	JÖB	S. ELENA	
19	VËN	S. JAN EUDES	
20	SAB	S. BERNËRT	

21	DOM	S. PIO X	
22	LÖN	S. MARIA REGINA	
23	MERT	S. ROSA DA LIMA	☺
24	MERC	S. BËRTO	
25	JÖB	S. ŠENESE	
26	VËN	S. MARGARETA DA FAENZA	
27	SAB	S. MONICA	
28	DOM	S. AGOSTIN	
29	LÖN	S. SABINA	
30	MERT	S. HARIBERT DA KÖLN	
31	MERC	S. RAIMUND	☾



CASSA RAIFFEISEN DLA VAL BADIA



Photo: Dr. Elmai Teutsch

SETÈMBER

Gramora: Le laür con le lin aldä pai laürs plü emportanc dal paur. La gramora ea öna dles massaries ch'an adorä da lauré le lin desco incé la masta y l'asta. Gramoré gnél de regola da d'altonn y adóm con i ljins. Le lin co gnea plü dadio coltivé te trec posc, è sèn má plü danré en iade da odél.

1	JÖB	S. VERENA
2	VÉN	S. MARGARITA DA LEUVEN
3	SAB	S. GREGORE LE GRAN
4	DOM	S. ROSALIA
5	LÓN	S. IUSTIN
6	MERT	S. MAGNUS
7	MERC	S. REGINA
8	JÖB	NADÉ DE S. MARIA; S. ADRIÁN
9	VÉN	S. CORBINIÁN
10	SAB	S. MOCHERÁ DA TOLENT

11	DOM	SS. PROTUS Y IAZINT
12	LÓN	S. ENNOM DE MARIA
13	MERT	S. NOTBURGA
14	MERC	EJALTAZIUN DLA S. CRÜSC
15	JÖB	S. MARIA DAI SET DOLÜRS
16	VÉN	S. EUFEMIA
17	SAB	S. HILDEGARD
18	DOM	S. LAMBERT
19	LÓN	S. JENÁ
20	MERT	S. EUSTACHIO

21	MERC	S. MATEO APOSTOL
22	JÖB	S. TOMESC DA VILLANOVA
23	VÉN	S. TECLA
24	SAB	SS. RUPERT Y VIRGILE
25	DOM	S. KLÁUS DE FLÜHE
26	LÓN	SS. COSMA Y DAMIÁN
27	MERT	S. VINZÉNZ DE PAUL
28	MERC	S. DITMAR
29	JÖB	S. MICHĪL
30	VÉN	S. IARONE



CASSA RAIFFEISEN DLA VAL BADIA



Photo: Dr. Eimar Teutsch

OTOBER

Pressa por la óa: Còsc enjin ch'ì cìafun danré te còsta forma te nùsc posc dal vin, gnea adoré da de pìci paurs dal Burgrafenamt por fá la boanda de cìasa. Fora dal tordi rogherea le süch dia óa tal zogo dessor.

1	SAB	S. TAREJA
2	DOM	S. LUITGARD
3	LÖN	S. EWALD
4	MERT	S. FRANCÉSCH D'ASSISI
5	MERC	S. MEINOLF
6	JÖB	S. BRUNO
7	VÉN	S. MARIA DAL ROSARE
8	SAB	S. SCIOMUN
9	DOM	S. GÜNTER
10	LÖN	S. FRANCÉSCH BORGIA

11	MERT	S. GUNTMAR
12	MERC	S. SERAFIN
13	JÖB	S. AURELIA
14	VÉN	S. CALIST I
15	SAB	S. TAREJA D'AVILA
16	DOM	S. MARGARETA MARIA ALACOQUE
17	LÖN	S. ANSÉLM
18	MERT	S. LÜCA EVANGELIST
19	MERC	S. PAUL DLA CRÜSC
20	JÖB	S. WENDELIN

21	VÉN	S. URSULA
22	SAB	S. SALOME
23	DOM	S. JAN DA CAPESTRANO
24	LÖN	S. ANTONE MARIA CLARET
25	MERT	S. CRISPIN
26	MERC	S. EVARIST
27	JÖB	S. SABINA
28	VÉN	SS. SCIOMUN Y IÜDA TADEO
29	SAB	S. ERMELINDA
30	DOM	S. ALFONJO RODRIGUEZ
31	LÖN	S. CRISTOF




CASSA RAIFFEISEN DLA VAL BADIA




Photo: Dr. Elmar Teutsch

NOVEMBER

Frel: Danter les vedles massarías da foré è le frel la plü conosciüda. Le batadi de frasso è taché bun pal mano con na coréia püch ierbada. Da d'altonn dina tert d'invern forlá cater o sis persones són tact la blá.

1	MERT	GNISSANT: S. ARTUR
2	MERC	DÉ DLES ARMES
3	JÖB	S. HUBERT
4	VÉN	S. CARL BORROMEIO 
5	SAB	SS. ZACARIA Y ELISABETA
6	DOM	S. LINÉRT
7	LÜN	S. ENGELBERT
8	MERT	S. GOTTFRIED
9	MERC	S. ROLAND
10	JÖB	S. LEO LE GRAN

11	VÉN	S. MARTIN DE TOURS
12	SAB	S. IÓJAFAT 
13	DOM	S. STANISLAO
14	LÖN	S. VENERANDA
15	MERT	S. ALBERT LE GRAND
16	MERC	S. MARGARITA D'UNGARÍA
17	JÖB	S. ELISABETA D'UNGARÍA
18	VÉN	S. ODO
19	SAB	S. DAVIDE DA AUGSBURG
20	DOM	S. CORBINIÁN 

21	LÖN	PREJENTAZIUN DE S. MARIA
22	MERT	S. ZEZILIA
23	MERC	S. COLOMBÁN
24	JÖB	S. FLORA
25	VÉN	S. CATARINA D'ALESSANDRIA
26	SAB	S. LINÉRT DA PONTEMAURIZIO
27	DOM	S. MODEST 
28	LÖN	S. BERTA
29	MERT	S. IOLANDA
30	MERC	S. ANDRÉ



CASSA RAIFFEISEN DLA VAL BADIA

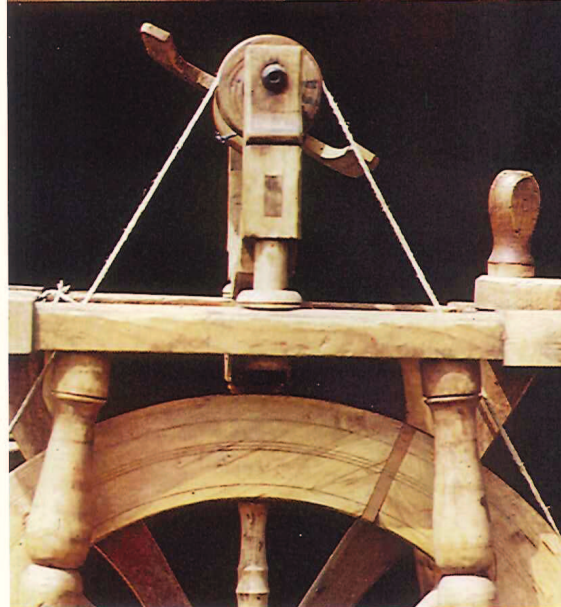


Photo: Dr. Elmar Teutsch

Roda da firé / Alta Val de Puster: Ara gnea adorada da firé lana. Plüdadio éi na te' roda te vigne diasa, mo aldédancó nen véigon danré éna.

DEZEMBER

1	JÖB	S. NATALIA
2	VËN	S. BIBIANA
3	SAB	S. FRANCËSCH XAVER
4	DOM	S. BÉRBORA ☺
5	LÖN	S. IUSTINIÁN
6	MERT	S. MOCHERÁ
7	MERC	S. AMBRÖJE
8	JÖB	S. MARIA IMACOLADA
9	VËN	S. VALERIA
10	SAB	S. ANGELINA

11	DOM	S. ARTUR
12	LÖN	S. HARTMANN ☾
13	MERT	S. LIZIA
14	MERC	S. JAN DLA CRÜSC
15	JÖB	S. CRISTINA
16	VËN	S. ADELHEID
17	SAB	S. IOLANDA
18	DOM	S. WUNNIBALD
19	LÖN	S. BERËRT
20	MERT	S. EUGENIO D'ANTIOCHIA ☺

21	MERC	S. FLAVIA
22	JÖB	S. MARAN
23	VËN	S. VITORIA
24	SAB	SS. ADÁN Y EVA
25	DOM	S. NADÉ; S. ANASTASIA
26	LÖN	S. STEFO ☾
27	MERT	S. JAN Y FESTA DLA S. FAMILIA
28	MERC	DÉ FANTÙ
29	JÖB	S. DAVIDE RE
30	VËN	S. FELIZE I
31	SAB	S. SALVESTER